

Organised by



TEATRO  
ARRIAGA  
ANTZOKIA



With the collaboration of



ETXEPARE  
EUSKAL  
INSTITUTUA

## The DoSEL project is presenting an e-book in Zagreb featuring works translated into English, including *Sidari* by Kepa Errasti, a production proposed by the Arriaga Theatre

- The original work in Basque written by Errasti is included in an e-book that compiles plays written in minority European languages—along with their English translations—to disseminate them within the international circuit, transcending linguistic and national boundaries.
- This digital publication is a follow-up to the printed book *EIGHT PLAYS: Drama of Smaller European Languages*, in which the Arriaga Theatre has included the play *Moto-Membra Jesu Nostri* by Eneko Sagardoy.

**Bilbao, October 5, 2026.** - From October 6 to 8, 2026, Croatia will become a meeting point for European theaters. The Croatian National Theatre in Zagreb is hosting the closing event of the DoSEL (Drama of Smaller European Languages) project this week, featuring a variety of activities. The highlight is the presentation of print and digital editions of plays written in minority European languages—taking place on the morning of the 7th—during a session that will allow participants to discuss new ways to disseminate these works beyond linguistic and national borders.

Representatives from all partners of the DoSEL project (2024–2026)—co-funded by the European Union's Creative Europe program—will attend the event. The Teatro Arriaga delegation will include several theater officials, accompanied by playwright **Kepa Errasti**, whose work *Sidari* is included in the e-book set to be unveiled in Zagreb. This original work in Basque and its English translation by Aritz Branton are among the texts selected for inclusion in the e-book.

Translator **Izaskun Gracia Quintana** will also be present in Croatia; she participated in the DoSEL project by translating the work *Aventurat e familjes bosh në Unmikistan*—by Kosovar author Jeton Neziraj—into Basque. This play is part of the selection of works included in the printed book *EIGHT PLAYS: Drama of Smaller European Languages*. The DoSEL event in Croatia will also serve to further promote this publication, which was officially launched last July at the Avignon Festival (France) as part of the European Theatre Talks program organized by the European Theatre Convention (ETC). The book compiles English translations of eight plays originally written in lesser-



DRAMA  
OF SMALLER  
EUROPEAN  
LANGUAGES



Co-funded by  
the European Union



spoken European languages. It includes works from the Basque Country, Bulgaria, Croatia, Catalonia, Estonia, Kosovo, Malta, and Slovenia. Notably, the book features the play *Moto-Membra Jesu Nostri* by Eneko Sagardoy. Thus, the Teatro Arriaga—as a driving partner of the DoSEL project—has contributed two works to these publications, along with their respective translations: *Sidari* in the digital edition and *Moto-Membra Jesu Nostri* in the print edition.

Kepa Errasti and Izaskun Gracia Quintana will attend the DoSEL event in Zagreb thanks to the collaboration of the Etxepare Basque Institute.

### Shared Project

The presentation in Zagreb will mark the culmination of several years of collaboration among eight European theatrical and cultural institutions, united by a common goal: making works written in less widely spoken European languages more accessible to international audiences, translators, theater professionals, and other specialists in the field.

This multi-year project has focused on the translation, presentation, and international visibility of works written in minority European languages; its partners include the Prešeren Theatre in Kranj, the Croatian National Theatre in Zagreb, the Malta National Agency for the Performing Arts in Valletta, Sala Beckett in Barcelona, the Estonian Theatre Agency in Tallinn, the National Theatre of Kosovo in Pristina, the Ivan Vazov National Theatre in Sofia, and the Arriaga Theatre in Bilbao. Through this collaborative effort, the initiative has connected diverse European theatre communities via translations, artistic exchanges, guest company performances—such as the Arriaga Theatre taking its own production of *Moto-Membra Jesu Nostri* to Slovenia—and new partnerships. Now, following the event in Zagreb, the project is expected to continue, although the next steps have yet to be defined.

Find out more about the project here: <https://dosel.eu/>



More information:  
Comunicación - TEATRO  
ARRIAGA Jon Rozadilla Urrutia  
[comunicacion@teatroarriaga.eus](mailto:comunicacion@teatroarriaga.eus)  
[www.teatroarriaga.eus](http://www.teatroarriaga.eus)

